

Traductions*

2009 - 2010

*l'original est rédigé
depuis le bas à droite
vers le haut à gauche

n°1

le * / / LUI
le * / / LUI
le * / / LUI

la ** barrière, derrière

*VUE VERTICALE
**vue verticale

n°2

sous-entendu,*

pour un observateur

AVEUGLE

*ça c'est Oedipe : il se lave les yeux - il se lave les yeux - ça c'est Oedipe

n°3

son rire

AVEUGLE*

son manteau

*LUI VU de trois-quart

n°4

il rejoint un lieu*, passée la lumière

OEDIPE

*de deux murs ,quand l'un échappe à la lumière et l'autre est chauffé par le soleil.

n°5

l'observateur
BLANC

(VOIR) / l'observateur
BLANC

(VOIR) / l'observateur
BLANC

n°6

(sous entendu) pour un observateur aveugle

n°7

de là / l'observateur

VOIR rouge

VOIR l'observateur

VOIR rouge

VOIR / NE PAS VOIR l'observateur
rouge
PAS VOIR

n°8

pour l'observateur (sa souffrance)

pour l'observateur (le revolver le camion les lunettes)

1 / 0 * / **

*les lunettes le camion le revolver
**sa souffrance Oedipe

n°9

DERNIER

DERNIER

DERNIER

/comme/ /PLUS-MOINS/

/N'est PAS/ PLUS/ /

n°10

ROUGE
/ne pas voir
NE PAS
l'observateur
rouge /

n°11

COMME COMME

N'EST PAS EST

PLUS-MOINS

n°12

/ PLUS /moins
N'est pas / EST

NOIR / pas
pas / BLANC
à la fin de la nuit
jeudi 13 -09 - 85

n°13

ENTENDRE
Obscur
Noir
Blanc

est-ce
obscur / or
Noir / terre
Blanc / lumière

n°14

(NOIR)

rouge /antichambre
vert /du noir (BLANC)
bleu /

n°15

l'arme de précision
les lunettes de soleil *

l'arrêt
la peinture
le corps
la nuit

*ça devrait s'entendre comme :

l'arrêt de mort
la peinture de genre
de genre
le corps de gloire
de gloire
la nuit de la nuit
de la nuit

n°16

JAUNE - le revolver (sa voix douce)
ROUGE - les lunettes
BLEU - le camion

BLEU - ROUGE - JAUNE *

/ SA VOIX DOUCE
SES YEUX MORTS
SES VETEMENTS DENOUES/**
/ ses yeux
ses yeux /***

* pour l' observateur / ** Oedipe /
*** Antigone

n°17

() (la nuit)

le dessin

du revolver
des lunettes
du camion, nous reparlerons plus tard

n°18

l e d e s s i n *
* ce serait
le carré
de
la lumière
de
la merde
du
révolver
de
précision

D E S S I N **
** le carré de ...

n°19

on dirait
qu'il n'y a rien
Que le dessin

qu'il n'y a rien
avant la mort
on dirait
qu'il n'y a rien
avant
après la mort

n°20

LE DESSIN (de mort) (de merde)
le dessin (de joujou)
(le dessin
de mort
de merde)

n°21

(il n' y a pas)
il n'y a pas non plus

n°22

E L O Q u e n c e
Moins P L U S

n°23

l' éloquence M O I N S
MOINS

n°24

le dessin * /**
* la brique
**le revolver

n°25

dessin de ça *
de lumière
*le revolver, le revolver, le revolver.